

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIUNU 4. — TELEFON 2-32

## A császár

szuverenitását már a középkori jogászok is eljesebbnek tekintették, mint más fejedelmek szuverenitását, a népek viszont minden földi hatalom foglalatjának képzeltek ezt a méltóságot, mely a római birodalom fénykorában fejlődött ki, mint egy nagykiterjedésű, győzhetetlen állam egyeduralmi jelképe. Már szinte félisteni jelentőségűek voltak e szavak: Caesar, Imperator, Augustus, ahogyan a rómaiak az ő császáraikat szólították. És nem vesztett csengéséből később sem ez a legmagasabb hatalmi meghatározás, amidőn a keresztény világban új életre kelt a római imperium eszméje. A cél az volt, hogy a római püspök alá tartozó népek mindannyian egy világi főhatalom jogára alatt egyesüljenek. Az újabb történelem folyamán majdnem minden hatalmasabb ország uralkodója felvette a császári címet. Császár lett az új német birodalom uralkodója, Ausztria császára volt az osztrák-magyar monarchia uralkodója is, majd Napoleon a francia köztársaság végleges kialakulása előtt, császár volt az orosz cár, Birma Kína és Japán uralkodói. Hogy pedig a császárság nemcsak külső hatalom jelképe, hanem eleven valóság is, azt mi sem bizonyítja jobban, mint az a tény, hogy a világháború fordulata után három hatalmas ország ezen kormányformájának megszűnésével egyidejűleg azok dekadenciája is bekövetkezett. Mindenesetre ma már ismét megállapítható, hogy az önkormányzati formákkal szemben újból a felvilágosult abszolút uralom gondolata van előtérben. A köztársaság becézett formulájával szemben ismét a királyság a hívó szó. Sőt Franciaország politikai köreiben, ahol jól ismerik a német politikai viszonyokat, már napok óta beszélnek arról, hogy Németország kormányformájában döntő változások várhatók. Hitler, hogy a nemzeti szocialista rezsim állandóságát és folytonosságát biztosítsa, állítólag vissza akarja állítani a német császárságot. Tulajdonképpen régi terv már, hogy Németországban restaurálják a császárságot. Csak hogy nehéz volt a választás. A Hohenzollernek még ma is túlságosan hatalmasak, így trónra kerülésük bizonyos veszélyeket rejt a nemzeti szocialista mozgalom szempontjából. Viszont a Wittelsbachok erős katolikusként és a pápához való meleg kapcsolatuk révén sem kívánatosak Hitler számára. Most azonban állítólag már megvan a döntés. Hitler választása Ernő Ágost braunschweigi hercegre esett, Vilmos császár vejére, aki ugyanabból a családból származik, mint a jelenlegi angol uralkodóház. A párisi híradás szerint Hitler váratlanul máról-holnapra akarja a császárságot proklamálni. És miután az megtörtént, a német nép feltétlenül igennel fog szavazni, hiszen talán nincsen még egy nép a világon, amely annyira rajongna a császárság intézményéért, mint éppen a német. Németországból tehát újból császárság lesz. Eppen úgy, mint ahogy néhány hónappal ezelőtt Mussolini kijelentette, hogy megalakult az új római birodalom és az olasz király ezentúl császár. Természetes hogy a történelem sohasem egyforma, még akkor sem, ha megismétlődik. Ezek a legújabb császárok nem fognak egyeduralmat gyakorolni. Sőt bátran megállapíthatjuk, hogy az állami élet tulajdonképeni hajtóerői továbbra is Mussolini és Hitler lesznek, az ő személyiségük fogja minden nagyobb állami ténykedésre rányomni személyi bélyegét.

## Agyonlőtte tréfából a barátját az utcán egy fiatal diák revolverrel, amelyhez lopás útján jutott

Tegnap este városunkban megrendítő tragédia történt, amelynek híre percek alatt elterjedt a városban és amely egy fiatal diák életét követelte áldozatul. A diák halálát revolverrel való meggondolatlan játék okozta, amely már sok katasztrófának volt az okozója. A diák egyik pajtásával estefelé a IV. kerületi Berthelot-bulevardon sétált, amikor találkozott egyik volt iskolatársával. A három diák néhány szót váltott és azután mindhármán betértek a Jon Ghica-utcába.

Rövidesen utána már revolverlövés dördült el és néhány perc múlva az egyik diák a sáros földön vitta végös harcát a halállal.

A revolverlövés nagy riadalmat keltett és a korzón sétáló tömegből sokan beszáladtak a sötét utcába, hogy megnézzék, mi történt. Alig néhány lépésnyire, a nyolcas számú ház előtt megtalálták a földön fetregő fiút, aki megsebesülése után önkéntelenül is az utcai villanylámpa felé tántorgott. Talán a világozságot kereste, mert érezte, hogy nemsokára az örök sötétség borul reá.

Az első között, akik a diákhöz szaladtak, volt Paul Erzsébet frateljai leány, aki besietett az egyik közeli üzletbe és onnan értesítette a mentőket. Közben többen a sebesülthöz hajoltak le, aki a hátán fekvő elhaló hangon suttozta:

— Segítségek!

Akartak is rajta segíteni, de azt sem tudták még, hogy hol sebesült meg. A diák azután, amikor hallotta, hogy hozzászólnak, felnyitotta szeméit és még halála percében suttozta:

— Mesterházy volt, de nem akarta...

Még akkor is védelmébe vette pajtásait, aki gyilkosa lett. Közben megérkeztek a mentők is, de segíteni ekkor már nem tudtak.

Szemük láttára halt meg a diák, akinek a mellébe furódott a revolvergolyó.

A mentők átkutatták a diák zsebeit és akkor előkerült a személyazonossági igazolvány, amelyből kitűnt, hogy a halott Giurita Gheorghe tizenhét éves diák, a piarista gimnázium hetedik osztályának növendéke, aki a III. kerületi Odobescu-utca 11. szám alatt lakott.

Az esetről értesítették a rendőrséget, de mielőtt még a rendőrtisztek megjelentek volna,

rohanva megérkezett a halott diák öccse, a tizenhat éves

Giurita Blasius, az ipari főiskola tanulója, aki sirva borult bátyja holttestére.

Zokogva mondta el, hogy apjuk Bocsa Romana község jegyzője. Azután az egyik rendőr felszólítására egyik társával a IV. kerületi pályaudvar épületben levő postahivatalba sietett, hogy apját a borzalmas szerencsétlenségről táviratilag értesítse.

A földön fekvő és az arcán letakart holttest körül ácsorgó tömegből hirtelen kivált egy diák, aki megrendülve ismerete fel halott barátját. Ez a diák a délutánt még együtt töltötte el Giurita Gheorghival és alig néhány órával ezelőtt fényképfelvételeket is készítettek.

Giurita Gheorghe délután négy óra után azzal vált el tőle, hogy moziba megy.

Vidáman tréfálkozva váltak el és mire viszont látta barátját, az holtan fekvett a földön.

Ekkor még senki sem tudta, hogy tulajdonképpen mi történt és milyen körülmények előzték meg a revolverlövést. Sokan verekedést említettek, de a diák utolsó szavaiból arra lehetett következtetni, hogy szerencsétlenség történt. Balesetről számolt be a harmadik diák is, aki a tragédia egyetlen szemtanúja volt. Ez a diák Vetro Géza, akivel Giurita a baleset előtt sétált. Elmondta, hogy a Berthelot és Ion Ghica-utca sarkán

találkoztak Mesterházy Nagy Gyula volt diákkal, Mesterházy Nagy Gyula nyugalmazott pénzügyi tisztviselő fiával, aki két revolvert vett elő a zsebéből és ajánlatot tett Giurita Gheorghenak, hogy az egyik fegyvert eladja neki.

— Forduljunk itt be a sötét utcába és mutasd meg a revolvereket, — ajánlotta Giurita, mire mind a hárman bementek a Jon Ghica-utcába.

Ott a sötétben Mesterházy Nagy Gyula elővette az egyik revolvert, amely egy browning volt és kivette belőle a tölténymagazint.

Azután tréfából Giurita Gheorghera szegezte és rákiáltott:

— Fel a kezekkel!

A következő pillanatban már eldördült a lővés. A revolver csövében ugyanis a magazin eltávolítása után is benne maradt még egy golyó, amely a ravasz meg-

huzására elsült és az acélgolyó Giurita mellébe furódott.

— Jaj, mit csináltál?

kiáltott rémulten a sebesült és kezét a mellére szorítva tántorogni kezdett. Még tett néhány lépést, azután elvágódott.

A másik két diák erre rémulten föléje hajolt, rázni kezdte és szólított, majd Vetro Géza elszaladt, hogy a mentőket hívja.

Mire több járőrközel visszasietett a sebesülthez, Mesterházy Nagy Gyulát már nem találta ott. A fiatalember eltiint és az est folyamán nem is került elő.

Este nyolc óra volt és a halott diák már közel egy órája fekvett az utcán, amikor megjelent V. u. a komiszárus és rövidesen megérkezett P. u. a Vasile dr. kerületi orvos is, aki megvizsgálta a halottat. Megállapította az orvos, hogy a golyó nem érintette a szívet, hanem mellette

a fűtőteret szakította el és belső elvérzés okozta a halált.

A golyó a hátsó bordáknál megakadt. Még folyt a helyszínén az orvosi vizsgálat, amikor a sűrű tömegen egy idősebb férfi igyekezett előrejutni. A rendőr vissza akarta tartani, mire a férfi megszólalt:

— Hagyjanak kérem, az én fiam ölte meg!

Az izgatott férfi Mesterházy Nagy Gyula nyugalmazott pénzügyi tisztviselő volt, aki a helyszínén szaggatott szavakban bejelentette, hogy a fia ellopja a náluk lakó katonatiszt revolvereit és az egyik fegyverrel történt a tragédia.

A tömegben voltak olyanok, akik ismerik a fiatal Mesterházy Nagy Gyulát. Még két év előtt szintén a piarista gimnázium tanulója volt, de magaviselete miatt eltávolították az iskolából. Még mint diák ismerkedett meg Giurita Gheorghival, aki kifogástalan magaviseletű, jól tanuló fiú volt.

Este kilenc óra után a diák holttestét a kórház halottakamrájába szállították, ahol felboncolják.

Temetéséről mindaddig nem történnik intézkedés, amíg apja és három leánytestvére megérkeznek. Késő este volt már, mire szerteoszlott a tömeg részvétellel gondolva a szülőkre, akiket a revolverrel való halálos játék megfosztott gyermeküktől.

## Hódolattal fogadta a főváros lakossága a hazaérkezett Carol királyt

A Csehszlovákiából hazatérő Carol királyt és Mihai trónörökösét tegnap délelőtt a főváros lakossága ünnepélyesen fogadta. A diszbe öltözött város utcáin óriási tömeg várta a királyt és a trónörökösét. A különvonat délelőtt tíz órakor érkezett meg a mogosiaiai állomásra. Elsőnek a király szállt ki a vonatból és őt követte Mihai nagyvajda, Antonescu és Franasovici miniszterek. Az uralkodó mosolyogva köszöntötte Nicolae herceget, majd a kormány tagjaival fogott kezét. A királyi váróterem ajtajában Donescu, Bucuresti város főpolgármestere fogadta a királyt és a főváros lakossága nevében hódolatát fejezte ki, egyben a régi hagyományoknak megfelelően kenyérral és sóval kínálta.

Az ünnepi fogadtatás után a király és Mihai nagyvajda a királyi palotába hajtottak. Azon az utvonalon, ahol keresztülhaladt a menet, a főváros lakossága sorfalat állt és lelkesen ünnepelte a királyt, valamint a trónörökösét. A királyi palotánál a gárda tisztelgett és a zenekar a királyhimnuszot játszotta, a tömeg pedig lelkesen éljenzett.

Antonescu külügyminiszter táviratot intézett Krofta külügyminiszterhez, akinek megköszönte a szívélyes vendéglátást. Erre a táviratra a csehszlovák külügyminiszter szintén távirattal válaszolt. Köszönetét fejezte ki a látogatás alkalmával megnyilvánult őszinte barátságért, amelyet hasonló szellemben viszonzoz.

## Kosztolányi Dezső hosszas és kinos betegség után tegnap Budapesten meghalt

A magyar irodalomnak gyásza van. Kosztolányi Dezső, a finomlelkű költő, bus-borongós versek írója örökre elnémult. Az író — mint arról már megemlékeztünk — torokrák gyötörte. A betegség hosszú és kinos volt. Többször műtétet is hajtottak végre Kosztolányi Dezsőn, de az orvosi tudomány képtelen volt megmenteni életét. Tegnap délelőtt a budapesti Uj-Szentjános-kórházban meghalt. Halála nemcsak a Magyarországon, hanem az utódállamokban élő magyarságot is megdöbbentette, mert Kosztolányi Dezső lírája közkinccse volt a világ minden táján, különböző határon belül élő magyar nyelvcsaládnak.

Kosztolányi Dezső 1885-ben született Szabadkán. Középiskoláit szülővárosában végezte, majd a budapesti egyetemen bölcsészeti tanulmányokat folytatta. A szándékolt tanári pálya helyett azonban az újságírói hivatást választotta. Újságíró azért lett, mert így inkább volt alkalma költészetének élni.

1907-ben belépett a Budapesti Napló szerkesztőségébe. Ugyanakkor jelentek meg egyremásra versei és elbeszélései a legolvasottabb szépirodalmi folyóiratokban is. Azóta a különböző napilapok és folyóiratok versenyeztek Kosztolányiért. Nagy fogékonysággal, lázas, izgatott hangon szóaltatta meg lelki élményeit. Líráját bágyadt életszemlélet, sok árny, sajátos misztikus életszemlélet jellemzi. A misztikus elem kedvelése és az analízisre való hajlam található meg elbeszéléseiben és regényeiben is. Verselő készsége vitte a műfordítás felé is és nagy sikerrel fordított le magyarra számos külföldi költőt. Első kötetének címe Négy fal között, amelyet A szegény kis gyermek panaszai című könyve követett. Azóta egymást váltogatták prózai és rimés munkái, valamint fordításai. Kosztolányi Dezső ott haladt a magyar írók első sorában. Olvasóinak a száma igen nagy volt.

## A vörös diktátort megmérgezték, az orosz nép éhez és nyomorog

Szovjetországra minden forrong és mindenféle óriási az elégedetlenség. Ebből magyarázható az, hogy minduntalan összeesküvéseket szőnek, amelyeknek célja Stalin, a vörös diktátor és a mostani rendszer megbuktatása. A szovjet gazdasági politikája teljesen kudarcot vallott, a nép éhez és nyomorog. Legutóbb tízenegy író tartóztattak le, akik szintén egy összeesküvésnek voltak a részesei. Ezeknek a sorsáról semmit nem lehet tudni. Georgia-

tartományban tízenegy embert lázadás miatt kivégeztek. Ukrajnában újabb felkelés tört ki. Az ukrán nacionalisták le akarták magukról rázni a bolsevisták igáját. A letartóztatott nacionalisták lakásain nagymennyiségű fegyvert és löszert foglaltak le.

Külföldre tegnap olyan hírek érkeztek, amelyek szerint Stalint, a vörös diktátort megmérgezték. Közelebbi részletek még hiányoznak.

## Mussolini beszédének hatása alatt Ciano gróf olasz külügyminisztert legközelebb meghívják Londonba

A nemzetközi politika még mindig Mussolini vasárnapi beszédének hatása alatt áll. A londoni Reuters-iroda jelentése szerint az angoloknak a beszéddel kapcsolatos felfogása a következő pontokban foglalható össze:

1. Az angol kormány örömmel üdvözlöi Mussolininek azt a kijelentését, hogy Anglia és Olaszország érdekei között a Földközi-tengeren nincsenek ellentétek. 2. Anglia visszatartja azt az állítást mintha — mi-

ként Mussolini mondta — Olaszországot bele akarná fullasztani a Földközi tengerbe, vagy mintha Olaszország érdekeit a Földközi tengeren csorbítani akarná. Anglia a Földközi tenger problémáját a jelenlegi helyzet alapján kívánja elbírálni. 3. Anglia nem tartja szükségesnek, hogy akár két, akár pedig több oldali Földközi tengeri szerződést kössön. 4. Olaszország abessziniai hódításainak elismerése a gyakorlati politikának jelenleg nem égető kérdése. Illetékes he-

## EZ A SZERENCSE JELE



és legyen bizalma a szerencsében, amelyet MERCUR hoz Önnek

Mercur szárnyas sarujának a jegyében kötöttek minden jó üzletet. A mostani sorsjátékra vegye sorsjegyét MERCUR-tól, a nagyáradától, amelynek minden városban van székhelye.

Vásárolja meg sorsjegyét az I. osztályra idejében. Huzás november 15.-én.

# MERCUR

EGYENESEN A SZERENCSEHEZ VEZÉRLI ÖNT



Bánsági főelárusító:

## Temesvári Bank fiókjai és ügynökségei

lyen megjegyzi, hogy Anglia a hódítás tényét már akkor elismerte, amikor az abessziniai angol követ érintkezésbe lépett Graziani olasz alkirályal. 5. Anglia azon a véleményen van, hogy Mussolininek a magyar kérdésben való állásfoglalása az Olaszország és Jugoszlávia, valamint általában az Olaszország és a kisántant közötti viszonyt nem fogja lényegesen megváltoztatni.

Bucurestiben ugyancsak élénken foglalkoztatja a sajtót Mussolini vasárnapi beszéde. A Curentul úgy látja, hogy Mussolini beszéde csak szóvirág és sohasem jut majd eszébe, hogy Magyarország miatt háborút viseljen. Románia politikai körei nagyon higgadtan ítélnek meg a helyzetet és tekintettel a kisántant szolidaritására, minden aggodalmat alaptalannak mondanak. Az Universul igen hevesen reagál Mussolini beszédére. Azt írja, hogy a fascista Olaszország eddig általános csodálatnak örvendett, annál inkább meglepő Mussolini mostani állásfoglalása. Románia a maga nemzeti egységét bárkivel szemben is meg fogja védeni. A revizió háborút jelent. Hasonló értelemben ír a Dimineata is.

Prágában Matusek volt kereskedelmi

miniszter, a cseh demokraták lapjában, a Novine Listy-ben foglalkozik Mussolini beszédével. Megállapítja, hogy Franciaország befolyása az európai dolgokban gyengül a Blum-kormány óta. Szerinte szükségesnek mutatkozik, hogy a kisántant megegyezésre jusson Németországgal és Olaszországgal.

Mussolini Milánóból Páviába utazott, ahol résztvett a fascista hősök emlékünnepe. Ez alkalommal beszédet mondott, amelyben többek között a következőket jelentette ki:

— Ha kell, az olasz munkások le tudják vetni a munkászübbonyt, hogy felvegyék helyébe az egyenruhát és megvédjék fegyverrel a kezükben azokat a hódításokat, amelyeket az olasz nép vérral szerzett és amelyek nélkül megélhetése elképzelhetetlen.

A Morningpost értesülése szerint az angol kormány Mussolini beszédével kapcsolatosan azt határozta el, hogy Ciano gróf olasz külügyminisztert legközelebb meghívja Londonba tanácskozára. Ezen az angol külügyminiszter ezen a héten az angol parlament külügyi vitája során válaszol Mussolini szavaira, amelyeket a Földközi-tengerrel kapcsolatosan mondott.

## Madridban a kormányhatalom már teljesen az anarchisták kezébe csuszott át

Madrid körül a harcok tovább folynak. A nemzetiek repülőgépei ismételtén bombázták Madridot és az annak közelében levő repülőteret elfoglalták. A francia kormány a madridi követet sürgősen visszahívta Párisba. Ca ballero madridi miniszterelnök újból átalakította kormányát, melynek három új tagja van. Az anarchisták követelik Pietro tengerészeti miniszter lemondását. Ezt a tárcát is egy anarchistának akarják juttatni.

A madridi kormány jelentésében beisméri, hogy a nemzeti felkelők már a fő-

város közelében vannak. A jelentés szerint azonban a kormány csapatok megakadályozzák a további előnyomulást. A kormány csapatok több helyen márvissza is szorították a nemzetieket. A jelentés elmondja még azt is, hogy a fővárosban a pánik már elült és a lakosság nyugodtan várja a további harcok eredményét. A nemzeti kormány egyik hadihajója Biarritz közelében feltartóztatott és átkutatott két norvég hajót, amelyeket azonnal gyanúsított, hogy a madridi kormány részére fegyvereket szállítottak.

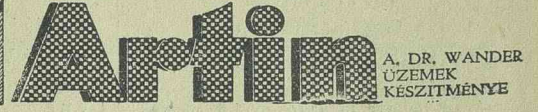
**AMERIKA NAGY NAPJA.** Amerikában tegnap folyt le azoknak a megbízottaknak a megválasztása, akik az Egyesült Államok új elnökét fogják megválasztani. A küzdelem Rooseveltt elnök és Landon szenátor között folyt. Ugyancsak tegnap választották meg az új amerikai 432 képviselőt, 35 szenátort, 13 állami kormányzót, valamint az összes nagyvárosok polgármestereit is. Ötvenöt millió polgár járult az urnák elé. Késő este még folyt a szavazások összehámlása és az eredményről nem lehetett tiszta képet alkotni. Ugy látják, hogy az északi államokban Landon, a délkeletben Rooseveltt hívei kapnak többséget.

**Az elhagyott asszony bosszúja.** Özvegy Lazarovics Velimírné, Stamora Romána községben lakó asszony a helybeli ügyészségen feljelentést tett Poenariu Róza ellen és azzal vádolja, hogy a nyáron mérgezte a férjét, Lazarovics Velimir gazdát, aki hirtelen meghalt. Lazarovics Velimir elhagyta a feleségét és Poenariu Rózával élt közös háztartásban. Ezért úgy látszik, hogy az elhagyott feleség bosszujáról van szó. Az ügyészség azonban lefolytatja a vizsgálatot és a napokban exhumálták Lazarovics Velimir holttestét, amelynek belső részeit vizsgálat végett megküldik a fővárosi vegyvizsgáló állomásnak. Az eredménytől függ, hogy megindítják-e az eljárást Poenariu Róza ellen, vagy sem.



**Nem drasztikus a hatása az ARTIN hashajtónak!**

AZ ARTIN készítésénél a gyógyszerészet és az orvostudomány minden vívmányát felhasználjuk. Mindazokat az anyagokat vesszük, amelyek fiziológiai hatása a belekre nemcsak biztos, de enyhe is. Ha ARTIN-t szed, nem kell félnie a következményektől, nem lesznek görcsei, sem hasmenése. Számtalan klinikán próbálták ki az ARTIN hatását és az orvosok mindenütt mint nagyértékű és biztos, enyhe hatású hashajtót ajánlják. Az Artin dragée szedése könnyű és kellemes, nők, kényes férfiak szívesen szedik. ARTIN hatásában felette áll a legtöbb hasonló készítménynek, a modern hashajtó, annak minden előnyével.



**Hagyományos ünnepségek közepette trónbeszéd keretében nyitotta meg Edward király az angol parlament ülészakát**

Londonban a szokott káprázató ünnepségek közepette tegnap nyílt meg a parlament új ülészaka. Edward király a kormány, a lordok és a képviselők kíséretében megjelent a Westminster apátság templomában, ahol fogadalmat tett, hogy mindenkor védelmezni fogja a protestáns hitet. A templomból a király a diszmenet élén a parlamentbe vonult. A teremben a trón mellett külön asztalán bíbor párnán nyugodott a korona, amelyet Edward király nem tett fel a fejére, mivel még nincs megkoronázva. A lordkancellár átnyújtotta a királynak a trónbeszéd szövegét. Edward király felolvasta a trónbeszédet, amely többek között a következőket mondja:

képviselő ez alkalommal fekete estélyi ruhát és ékszer viselt. Köszönetet mondott azért a megiszteltetésért, hogy a felirati javaslatot előterjesztheti, ami most először történik az angol parlament életében, hogy ezzel a tiszttel nőbirtok meg. Kiemeli, hogy a trónbeszéd a békét hangsúlyozza.

Nicolson képviselő elfogadja a trónbeszédet és a felirati javaslatot. Nem kerülte el bizonyára — mondotta

— a kormány figyelmét, hogy Mussolini, Olaszország győzelmes vezére olajágot nyújtott Anglia felé. Nem szabad azt nézni, hogy ezt az olajágot páncélkeztűs kéz tartotta.

Attlee őrnagy, a munkáspárt vezetője elégedetlen a trónbeszédrel. Kifogásolja, hogy az nem emlékszik meg a munknélküliségről.

A felszólalásokra Baldwin miniszterelnök válaszolt.

**A zsákmányolt aranyóra árulta el a hatszoros rablógyilkost**

A galati borzalmas hatszoros rablógyilkosság tettesét néhány napi hajszá után Brailában elfogták. A többszörös gyilkos a brailai központi áruháznál meggyilkolt Mandanis pékmester aranyóráját akarta eladni. Megállapították, hogy a gyilkos Berila Andrei huszonhat éves péksegéd, aki legutóbb megszökött a craiovai fogházból. Amikor felismerték, szökni akart, de hamarosan megadta magát és a rendőrségen részletes beismerő vallomást tett. Berila a meggyilkolt pékmester ruháját

s cipőjét viselte, kezein pedig karmolás láthatók. Elmondotta, hogy tettét segítőtárs nélkül akarta elvégezni, mert először csak a lakást akarta kifosztani, de a pékmester felriadt álmából, mire agyonverte. Azután sorra megölte a többieket is, mert attól félt, hogy valamelyik felismeri és elárulja. Elfogatásakor a zsebében egy ötszáz leies bankjegyet találtak, amelyet szintén Mandanis lakásából rabolt el. A gyilkost tegnap Galatiba szállították, a nyomozás folytatása érdekében.

**A mostoha elbánásban részesülő városi tanonciskolákban végre mégis megkezdődik a tanítás**

A tanonciskolák — noha a mostani tanévből már közel két hónap telt el — városunkban még mindig szünetelnek. A város és a munkaügyi miniszterium között ugyanis vitatkozás folyik arra vonatkozólag, hogy ki fedezze a tanonciskolák fenntartásának költségeit. A vitatkozás miatt aztán az iskolák ed-

dig zárva maradtak, a tanoncok oktatása pedig nem kezdődött meg. Vulp Stefan tanoncoktatási felügyelő kezdeményezésére tegnap a tanonciskolák igazgatói értekezletet tartottak, amelyen elhatározták, hogy a tanonciskolákat megnyitják, mivel nem akarják, hogy az ipari és kereskedelmi inasok

szükséges tanulmányaikban elmaradjanak. Ebből kifolyólag tudomására hozták az összes munkaadó iparosmestereknek és kereskedőknek, hogy tanoncikat a folyó iskolai évre irassák be. A beiratás november 5, 6 és 7. napjain történik. Az inasok a beiratásra kerültek tanonciskolájában kötelesek jelentkezni. A tanonciskolák előadásainak látogatására nemcsak az ipari és kereskedelmi tanoncok kötelesek, hanem a különböző üzemekben alkalmazott tizenhét éves alólifutó fiúk is. Beiratasi díj a könyvek és iskolaszerek költségeivel együtt az iparitanoncok részére 220 lei, a leánytanoncok részére pedig 290. A kereskedelmi tanoncok beiratasi díja az első évfolyamban 420, a második évfolyamban 470, a harmadik évfolyamban pedig 520 lei. A külön rajztanfolyam díja 120 lei. Ismétlők a megállapított illetékek felét fizetik. Az inasiskolákban a tanítás hétfőn, november 9-én kezdődik. Azokat a munkaadó mestereket és kereskedőket, akik tanoncokat beiratását elmulasztják, a törvény értelmében szigorúan megbüntetik.

**A ravasz cigányasszony tüdőbeteget gyógyít**

A vram Iosif sarbovai gazdálkodó súlyos tüdőbajban szenved és az orvosi kezelés sem tudta egészségét visszaadni. A gazdálkodó felesége, aki férje egészsége érdekében semmiféle áldozattól nem riadt vissza, kétségbeesésében Novacovici Anna buziási cigányasszonyhoz fordult segítségért, aki égre-földre esküdött, hogy visszaadja a gazda egészségét. A cigányasszony meg is jelent a házban, megvizsgálta a beteget, majd kijelentette, hogy különböző tárgyak felett varázsigt kell elmondania. Az első látogatásán háromszor kilenc marék lisztet, ugyanannyi kukoricát, huszonhét leit és süteményt vitt magával. Néhány nap múlva újból megjelent és kijelentette, hogy a varázsolt jöl indult, de mielőtt azt folytatná, szeretné a honoráriumát felvenni. A gazda felesége erre kétezeröttszáz leit adott át neki. Még ötször jelent meg a cigányasszony a betegnél és végül bejelentette, hogy most már döntés előtt áll. Annak sikere érdekében felszólította a gazda feleséget, hogy fehérneműt, ágyneműt, evőeszközöket és törülközőket tegyen a sütőkemencébe és azokat hagyja ott három napig. Utána adja ezt a fehérneműt a betegre és ettől kezdve ennek állapotában biztos javulás fog beállni. Avram Iosif felesége pontosan úgy tett, ahogyan azt neki a furfangos cigányasszony előírta. Három nap után ki akarta venni a holmit a sütőkemencéből, de azt üresen találta. Ekkor végre ráeszmélt, hogy a pénzes cigányasszony becsapta és az egész hókusz-pókusz arra volt jó, hogy pénzhez jusson. A csendőrségre sietett és feljelentést tett a cigányasszony ellen, akit őrizetbe vettek.

**Választék / Csere / Részletfizetés**

TELEFON 22-29

**RADIO ELECTRON**

PIATA BRADIANU

**A legnagyobb szaküzlet / Csilláro'kban nagy választék Püspöki palota**

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

**Megánosoknak** egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
**Megdíjasoknak** egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
**Netóságoknak**, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

**Megánosoknak** egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő  
**Megdíjasoknak** egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

Telefon:

— 52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—49

A „Temesvári Zeitung” nyomda nyomása.

## Patikák éjszakai szolgálata

November 2-től november 8-ig városunkban a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

**Az I. kerületben** az Alba Iulia-utcában levő Kun-gyógyszertár.

**A II. kerületben** a Traian-téren levő Kigyógyszertár.

**A III. kerületben** a Carol-bulevardon levő Szent Antal-gyógyszertár.

**A IV. kerületben** a Berthelot-bulevardon levő Craciun-gyógyszertár.

**Az V. kerületben** Kóváry—Chioreanul Iosif gyógyszertára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## A bandita mesepalotája

Amerikának érdekes eseménye lesz a közeli napokban: a washingtoni állami adóhivatal elárverezzi Al-Capone, a hírhedt alvilági bandita-főnök gyönyörű palotáját. A mesepalota Miami Beachban épült és ahhoz fogható szép épület alig akad még egy egész Amerikában. Gyönyörű függőkerttel, pompás téli kert, százezres értékű képekkel berendezett termek alkotják az épületet, s csupán a téli kertet díszítő orchidea-gyűjtemény tizezer dollárba került. A fürdőtermek a legdrágább márványból készültek, a fürdőkádakat üvegből készítették és aki ezt a palotát végig járja, azt hiheti, hogy egy maharadza kéjlakában, nem pedig egy bandita-főnök villájában jár. Mint köztudomásu, Al-Capone 1931 óta a San Francisco melletti Alcatraz szigeten tölti büntetését és csak 1941-ben szabadul. Letartóztatása előtt néhány nappal a villát felesége nevére iratta s amikor a washingtoni adóhivatal emberei megjelentek, hogy a villát Al-Capone adótarthatása fejében lefoglalják, az elébük tartotta a szabályos adósvételi szerződést. Az adóhivatali emberek azonban nem fogadták el ezt a szerződést és arra való hivatkozással, hogy ez csak a hatóságok kijátszására szolgált, kitértek az árverést. Az óriási érdeklődéssel várt nyilvános árverés a közeli napokban megtörténik és Al-Capone mesepalotája gazdát cserél. A newyorki lapok azt jósolják, hogy a villa nehezen fog elkelní, mert senki sem alapít szívesen „békés családi otthon” az egykori rablóbárbán.

— Schacht dr. Törökországba utazik. Isztambuli jelentés szerint Schacht dr. német birodalmi gazdasági miniszter legközelebb Ankarába utazik.

**PERSIAN**  
szőrmeáruház  
Timișoara IV.  
Str. I. C. Brătianu 17  
Legnagyobb raktár mindenemű  
szőrmeékben a legolcsóbb áron

— Mihai trónörökös képével ellátott husz leiest már nem cserélik be. November elsején lejárt a Mihai trónörökös képével ellátott husz leies ércpénz becsérlési határideje, miután ezt az ércpénzt már ez év április elsejével kivonták a forgalomból. A pénzügyminiszterium közli, hogy ezt az ércpénzt egyáltalában nem cserélik már be és az adóhivatalok sem fogadják el, mivel a becsérlésére eléggendő idő állott rendelkezésre.

— Közbecsült városi tisztviselő jubi-leuma. Irsay Nándorné, született Lénárt Ida, városi számvevősegi tisztviselőt meleg ünneplésben részesítették kartársai abból az alkalomból, hogy most töltötte be szolgálatának huszonötödik évét. Irsay Nándorné mint középiskolai okleveles tanárnő előbb az oktatási pályán működött, 1911-ben azonban a város szolgálatába lépett. Mindenkor mintaképe volt a lelkiismeretes, megbízható tisztviselőnek, aki előzékenységével és szolgálatkészségével egy kartársai, mint pedig a közönség rokonszenvét szerezte meg magának. A negyedszázados évforduló alkalmából tisztviselőtársai társas vacsorát rendeztek a tiszteletére, ahol az első felköszöntőt Konstantinovic János városi főszámvevő mondta. Utána még többen is üdvözölték a jubilánst. A vacsorán résztvett az ünnepekt férje, Irsay Nándor, a székese gyűjtemény orgonistája és a népszerű karnagy is.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított áruk. Előfizetőinknek 20 százalékos engedmény.

## A vasúti autóbuszok forgalomba helyezése sok embertől elvette a megélhetést

Vasárnap óta — mint azt előzetesen jelentettük volt — Timisoara és Arad, valamint Arad és Oradea között az államvasut autóbuszokat járat. Timisoara-ról az autóbuszok megállóhelye az I. kerületi Unirii-tér 9. számú ház előtt van, amely házban a vasut a jegypénztár részére helyiséget is bérelt. Az autóbuszokban huszonegy ülés áll az utasok rendelkezésére. A kedvezményes, valamint a szabadjegyek az autóbuszokon érvénytelenek. November 15-től kezdve Timisoara-ról Sannicolaulmare, Periam és Lipova, december 1-től kezdve pedig Buzias és Stamora felé is megindulnak az autóbuszok. Azokon az utvonalon, amelyek az államvasut autóbuszai közlekednek, magánautóbuszoknak tilos a közlekedés.

**A KOMMUNIZMUS ALÁAKNAZZA AMERIKÁT IS.** Amerikában — mint azt már megírtuk — a kikötői munkások sztrájkba léptek és valóságban megbenítik a hajóforgalmat. Torange, a nemzetközi munkásszövetség alelnöke, a sajtó előtt tett nyilatkozatában elítéli a sztrájkot és hangsúlyozza, hogy az nem egyéb, mint a kommunizmus támadása az amerikai eszme ellen.

— Horthy magyar kormányzó Rómába utazik. Budapesti jelentés szerint Horthy Miklós magyar kormányzó, Darányi Kálmán miniszterelnök és Kánya külügyminiszter kíséretében még november folyamán Rómába utazik. Bécsi lapok szerint Horthy kormányzó Rómából visszatérőben Bécsben meglátogatja Miklós szövetségi elnököt.

## A milliomosok nagy száma,



akiket egyetlen nap október 15-én kreált a DACIA nemzeti sorsjegyáruda bizonyítéka a

## RENDKIVÜLI SZERENCSENEK,

amelynek ez az áruda örvend. Az Ön érdekében, hogy szerencséje legyen, hogy meg lehessen győződve, hogy sorsjegyet gondosan ellenőrzik, hogy gazdag ember legyen, vásároljon még ma sorsjegyet a DACIA nagy nemzeti sorsjegyárudánál.

# DACIA

Sorsjegyáruló irodák az egész országban.

Égész sorsjegy  
ára 800 lei.  
Negyed sorsjegy  
ára 200 lei.



## Főkollektura Timișoara és a Bánság részére:

# Banca Centrala Cassa de Schimb și de Comerț S.A.

Timișoara I., Strada Alba Iulia 1

ahol a 12-ik sorsjáték I-ső osztályához a sorsjegyek már kaphatók

## Nők a háborúban

mindig résztvettek ösidők óta. Bátor amazonokról legendák szólnak, akik a férfiakkal együtt hadba vonultak és harcoltak az ellenséggel. Törökországban most rendszeresítik az amazonok intézményét. A török minisztertanács javaslatot fogadott el, amely kimondja, hogy háboru esetén valamennyi török nő köteles katonai szolgálatot teljesíteni.

— Papagálykórban megbetegedett egy egész család. Clujon Ivácskovics Mátyás dr. ügyvéd, a felesége, a fia és a sógora rejtélyes módon megbetegedett. Valamennyit eszméletlen állapotban a kórházba szállították. Az orvosok véleménye szerint papagálykór esete forog fenn, amit igazolni látszik az a körülmény is, hogy a család papagálya a rejtélyes megbetegedés előtt egy nappal elpusztult. A papagályt nem lehetett már megvizsgálni, mivel azt a cseléd, aki különben szintén rosszul lett, tüzre dobta és elégette. Az ügyvédet és családját az egyik clujj szanatóriumban ápolják. Most már olykor visszatérnek eszméletüket és ezt az időt az ápolók arra használják fel, hogy táplálékkal lássák el őket.

— Husz luminálpasztilával megmérgezte magát. Juliusban Timisoara-ra érkezett Dragoman Mária, Dragoman Ionel brasovi kapitány felesége és nagynénjénél, David Róza Sturdza-utca 13 szám alatti lakosnőnél szállott meg. Dragoman Mária hosszabb ideje idegbeteg volt és valószínűleg betegsége elkedvetlenítette az élettől. Ezért husz luminálpasztilát szedett be tegnap és mire tettét észrevették, már eszméletlen állapotban volt. Beszállították az egyik helybeli szanatóriumba, ahol már nem tudtak rajta segíteni és a harmincegy esztendőes asszony meghalt. Az öngyilkosságról táviratilag értesítették Dragoman Mária férjét. Az életunt asszony temetése ma délután öt órakor megy végbe a IV. kerületi temető kápolnájában.

A vasúti autóbuszok forgalomba helyezése súlyos csapást jelent a magánautóbuszok alkalmazottaira. Mivel a magánautóbuszok leállani kényszerültek, azonnali hatállyal elbocsátották alkalmazottaikat. Oradean ötven gépkecsivezető, szerelő, jegykezelő és irodai alkalmazott vesztette el állását. Az állástalanra vált alkalmazottak körében érthetően nagy az elkeseredés. Elhatározták, hogy küldöttséget menesztenek a munkakamarához, a vármegyei prefektushoz és, ha szükséges lesz, a közlekedésügyi miniszterhez is. Kérni fogják, hogy a vasúti autóbuszjáratokon elsősorban őket alkalmazzák. Ez a kérés méltányos is, mert nem igazságos, hogy a vasúti autóbuszok miatt egész sereg ember kenyéretelenné váljék.

— Epe- és májbetegségeknél, elsősorban epehólyagkatarrus, epeköképződés és sárgaság eseteiben a mindig enyhe hatású természetesen „Ferenc József” keserűviz a hasi szervek funkcióit élénkebb tevékenységre serkenti. Az orvosok ajánlják.

— A sztrájkoló munkások ne szállják meg az üzemeket. A francia kormányhoz közelálló körök értesülése szerint Blum miniszterelnök felhívására a munkásszövetség rövidesen hivatalos nyilatkozatot ad ki, amelyben elítéli a sztrájkoló munkásoknak azt az utóbbi időben lábrakapott szokását, hogy az üzemeket megszállják. Erre a nyilatkozatra azért van szükség, hogy a kormány megnyugtassa a radikális minisztereket, akik a legutóbbi biarritzi kongresszuson kifogásolták a munkásoknak ezt az eljárását.



### Já az öreg a háznál!

— ezt bizonyítja egy kanizsai gazdag öreg gunárjának az esete, amely állat már évek óta a házőrző kutya szerepét látja el közmegelédésre. A multkoriban éjnek idején tolvaj suhant az udvarba, hogy megdézsmálja a baromfiakat. Az öreg gunár azonban vitézül rátámadt, sőt a házrúpat is felverte dühös gágogásával. Így aztán végleg ártalmatlanná tették a tolvajt.

— **Alpolgármesterből városi ügyész.** Lugojon Jucu Octavian eddigi alpolgármester, akit városi ügyésznek választottak meg, lemondott alpolgármesteri állásáról. A városi nagytanács legutóbb tartott gyűlésén az állandó választmány tagjaivá Marcu Jon, Brediceanu L. és Kern József nagytanácsi tagokat választotta meg.

— **A városi főmérnök szabadságon.** Suci u Adrian városi főmérnök vasárnap indul egy hónapi szabadságára, amelyet a csehszlovákiai Lindewiese gyógyhelyen tölt. Távollétében a városi mérnökséget Polen Joan mérnök vezeti.

— **Átépítik Jimbolia községházát.** Jimbolia község tanácsa legutóbb tartott ülésén elhatározta, hogy a községházát teljesen átépíteti. Az ezzel kapcsolatos kiadást a különböző közmunkákra felvett összegből fedezik.

**A hitelélet újjászervezése.** A hitelélet helyreállításának tanulmányozására kiküldött bizottság a pénzügyminisztériumban értekezletet tartott. A bizottság részletesen megvitatta azokat az alapelveket, amelyeket a hitelélet újjászervezése, a hitelezők követeléseinek fokozottabb védelme és a követelések gyorsabb behajthatósága érdekében az új végrehajtási törvény keretén belül megvalósíthatóknak tart. A bizottság ennek a kérdésnek a letárgyalása után a kereskedelmi törvénynek a kényszerjegyzési eljárással kapcsolatos részét vette megvitatás alá, ugyancsak a hitelélet helyreállítása érdekében.

— **Agyvértódulás, szívszorogás, nehéz légzés, felelémérzet, idegesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság, gyengeségi állapotok, munkaképtelenség a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűvíz használatát által igen sokszor gyorsan megszüntethetők. Az orvosok ajánlják.**

— **Művészhangverseny.** A Bársági Magyar Közművelődési Egyesület vasárnap, november 8-án este félkilenc órakor tartja meg idénynyitó nagy művészi hangversenyt a Magyar Ház disztermében. A műsoron Liszt Ferenc, Donizetti, Brediceanu, Schubert, Schumann, Brahms, Kálmán Imre, Strauss János, Erkel Ferenc, Chopin és Milstein legszébb szerzeményei szerepelnek, amelyek Beamer René operánékesnő, Csermák Lajos tenorista, Freund Leó zongoraművész és Hegyesi Zoltán hegedűművész adnak elő. A műsor előtt Balogh Endre dr. tanár mond megnyitó beszédet, a műsor keretében pedig dr. Kriván Gyuláné Mai lányok, hol a hiba címen csevegést tart, Puhala Sándor dr. tanár pedig a naiv optimizmus elleni harcról tart előadást. Az ülőhelyek árai husz, harminc és negyven leibe kerülnek, diákjegy tíz lei. Az egyesület az előadás jövedelmét egy a tervezett népszerű előadásokhoz szükséges modern vetítőgép beszerzésére fordítja.

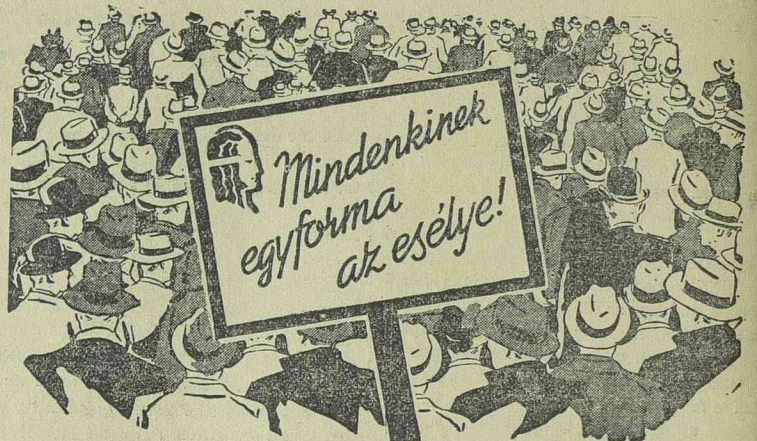


Állandó nagy raktár elsőrendű kivitelű fehér zománcozott és fekete üvegajtós szekrényekben, továbbá zománcozott és leleke modern szobakályhákban chamottai kibelevéssel állított árak mellett **JUNGINGER** Timisoara II., Timocului-2, Kovács-patika mellett

— **A Magyar Párt III. kerületi tagozata** ma este háromnegyed kilenc órakor a Romulus és Odobescu-utcák sarkán levő Hegedüs-Sára-féle vendéglőben választmányi ülést tart. Az ülésen az elnökség folyó ügyekről és az évi közgyűlés előkészítéséről tesz jelentést.

— **Hurcolkodás akadályokkal.** A Boulevard Carol és a Miron Costin-utca sarkán egy 2. számú villamoskocsi összeütközött egy butorokkal és házbereendezési tárgyakkal megrakott kocsival. Az összeütközés olyan erős volt, hogy a kocsirol több láda és butodarab leesett, igen sok porcellán pedig eltört. Az összeütközés ügyében a rendőrség megindította a nyomozást.

— **Tessék a polgárok testi épségére vigyázni!** Városszerte javítják az utakat. Ez azt jelenti, hogy a járókelőknek mindenütt gödrökön és sárbackákon kelle keresztülbukdácsolniok, miközben dolgaik után sietnek. Mindenki tudja, hogy az utjavítás nem igen történhetik másképpen, azonban mégis helyén való lenne, ha ezeket a munkákat más emberek testi épségének figyelembe vétele mellett végeznék. A IV. kerületben a dohánygyárral szemben levő hid előtt is javítják a kocsitutat. Ott is mély gödröt ástak és pedig olyképpen, hogy az egyik oldalon épkézláb embernek is nagyon vigyázni kell, hogy a gödörbe bele ne essék. Egy szerencsétlen vak embert is arra vitt az útja és csak másik járókelő gyors mentő mozdulatának köszönhetette, hogy a mély gödörbe nem esett bele és szerencsétlenül nem járt. Ha már mindenképpen meg kellett azt a gödröt ásni, akkor miért nem borítják be átmenetileg deszkával?



**H**avan Önnek sorsjegye, egyenlő esélye van a többi játékosal, hogy milliomos lehessen. Senki és semmi sem mondhatja: ez fog nyerni, amaz nem. Csakis az nem nyerhet, akinek nincs sorsjegye. A sorsjegy bármelyik tulajdonosa megnyerheti matematikai biztonsággal, minden különbség és rizikó nélkül, a Sorsjáték valamelyik NYEREMÉNYÉT.

Kétszáz leivel, egy negyed sorsjegy árával, minden játékos egyszerre két dolgot végez: belép azok sorába, akiknek konkrét és biztos esélyük van a nyeresre és egyuttal hozzájárul az állami kórházak beteginek a megsegítéséhez.

Vásároljon még ma sorsjegyet.

**A 12. SORSJÁTÉK** **ÁLLAMI SORSJÁTÉK** **AZ I. OSZTÁLY HUZÁSA NOVEMBER 15-ÉN.**  
A HUZÁS NAPJÁN A SORSJEGYÁRUDÁK ZÁRVA VANNAK.

## Sport

### A jövő eoben már a román és jugoszláv bajnoksapat is összemérheti erejét Középeurópa legjobb csapataival

Prágában most tartották meg a Középeurópa Kupa bizottságának ülését, amelyen a résztvevők a jövő évi kupamérkőzések megrendezésének módjáról tárgyaltak. A bizottság nagy vita után 12:1 arányban az olasz javaslatot fogadta el. Az olasz javaslat értelmében jövőre csak tizenhat résztvevője lesz a kupaküzdelmeknek és pedig Ausztria, Magyarország, Csehszlovákia és Olaszország egyenkint három csapattal vesznek részt, Svájc két csapatot szerepeltet, míg Románia és Jugoszlávia futbalsportját a bajnoksapatok képviselik. Az olasz javaslat elfogadása ellen különösen a svájciak harcoltak, de eredménytelenül. Eleinte kilépéssel is fenyegettek, de később belenyugodtak a

döntésbe. A magyar kiküldöttek is támogatják a svájci javaslatot, amely szerint Romániát két csapat képviselte volna, de azt kérték, hogy a román csapatok játszanak próbamérkőzést a svájci csapatokkal. Az olasz javaslatot azzal az indoklással fogadta el a bizottság, hogy a csapatok nem tudnak annyi mérkőzést játszani és szükséges, hogy a KK küzdelmek rövidebb idő alatt fejeződjenek be, mint eddig. Ezzel kapcsolatban kimondta a bizottság azt is, hogy jövőre július végén, de legkésőbb augusztus első hetében minden körülmények között be kell fejezni a kupaküzdelmeket. 1937-ben tehát a román és jugoszláv bajnok is összemérheti erejét Középeurópa legjobb csapataival.

#### Autóverseny Bucuresti nagydíjáért

Bucuresti város nagydíjáért érdekes autóverseny volt, amelyen Nicolae királyi herceg is résztvett. A herceg azonban verseny közben fékhibát kapott és ezért nem tudott az első három helyezett közé kerülni. A 55,5 kilométeres versenyt Cristea Petre nyerte meg 40 perc 12,28 másodperc alatt, második Sontag Misu néhány másod-

pernyi különbséggel, harmadik Berlesci alezredes, negyedik Niculescu Luca lett.

#### Győzött az angol amatőr csapat

Érdekes mérkőzés volt Brüsszelben. London amatőr válogatott futbalcsapata a Vörös Ördögök csapatával játszott és 2:1 arányban győzött. Az angol amatőrök szép stílusos játékot mutattak

— **A szegényházi ápoló halálát szívszélhűdés okozta.** Megírtuk, hogy Wolf János szegényházi lakó, akit pénteken az egyik ápoló korbáccsal megvert, vasárnap reggel meghalt. Vas a n Dimitrie dr. törvényszéki orvos felboncolta a holttestet és megállapította, hogy a halált szívszélhűdés okozta.

— **Kórházi védekezés a mérges gázok ellen.** London szívében új nagyszabású kórházat építenek, amelyet a híres Westminster apátsággró. neveznek el. Londonban ez lesz az első hatalmasabb épület, amely védelmet nyújt mérges gázok támadása ellen. A kórháznak olyan ajtóit és ablakait lesznek, amelyek önműködőleg megakadályozzák a mérges gázokkal telített levegő behatolását.

— **Az evangélikus nőegylet kedélyes estélye.** Az itteni evangélikus nőegylet november 8-án esti 6 órai kezdettel a sörgyárvendéglő helyiségeiben műsoros családi estélyt rendez, tánccal egybekötve, amelyre ezuton is meghívottak a nőegylet jóakaróit. A belépésre jogosító tornásvirslí-jegyek a lekészési irodában, a Galgon-féle csemegeüzletben, a német könyvkereskedésben, valamint a Thellmann-féle vaskereskedésben kaphatók.

## Színház

**Indig Ottó nem plagizált.** A mult esztendőben Forgács Ferenc budapesti közgazdasági egyetemi hallgató plágiumper indított Indig Ottó író ellen, akit azzal vádolt, hogy Ember a hid alatt című szindarabját az ő Szép az élet című elbeszélése nyomán írta. A per megjárta a különböző fórumokat és most a budapesti ítélőtábla Forgácsot keresetével elutasította. Az ítélőtábla megállapítása szerint a két irodalmi munkának semmi köze nincs egymáshoz.

## MOZI

**MOZIK MÜSORA:**  
Szerda, november 4.  
Apollo-mozi: Garcia futára.  
Capitol-mozi: Szólik a menyasszony.

Iratkozzon be a **CULTURA** kölcsönkönyvtárba **IV., Bulev. Carol 16.** Olvashatja a legjobb magyar és német könyvújdonosságokat. Déli Hirlap előfizetőinek 25 lei havonta. Minden nap cserélhet. **Telefon 15-07.**

# Közgazdaság

## Elégedetlenek a fakereskedők a legutóbb megállapított maximális árakkal

A kormány rendelete értelmében az összes közszükségleti cikkek árát maximumra állították. E célból a város ármegállapító bizottsága naponta tartja üléseit. A tegnapi ülésen, amelyen Olariu Petre polgármester elnökölt, a gyarmatárúk és a bőrök árát vizsgálták meg. A gyarmatárúkereskedők és a bőrösök képviselői adatokkal szolgáltak a bezerzési árakra vonatkozólag. Ezeknek az alapján az ármegállapító bizottság számításokat végez és ma délre összehívott folytatolagos ülésén állapította meg a gyarmatárúk és a különböző

bőrök árát. Az ármegállapító bizottság azután javaslatot tesz a város vezetőségének, amely csütörtökön dönt véglegesen ezen árak megállapításáról. A fakereskedők a múlt hét végén megállapított faárakkal elégedetlenek és ebben az ügyben tartott értekezletükön emlékiratot dolgoztak ki, amelyben a faárak felülvizsgálását kérik. Jonescu Zaharia fakereskedő kartársai megbízásából a városházán tegnap nyújtotta be az emlékiratot. Az ármegállapító bizottság mára összehívott ülésén ezzel az emlékirattal is foglalkozik.

## Hetven millió lei követelése van még Romániának Ausztriától

A volt Osztrák-Magyar Bank likvidálásából kifolyólag Romániának még mintegy 2 millió 700.000 schilling követelése van Ausztriától. Ez a követelés a hivatalos árfolyam alapján körülbelül hetven millió leit tesz ki. Most megegyezés jött létre, amely szerint Ausztria áruküldeményekkel egyenlíti ki ezt az összeget. Ez úgy történik, hogy romániai vállalatok és cégek rendkívüli importengedélyeket kapnak Ausztriára és az import ellenértékét előzetesen be kell fizetniük a Nemzeti Banknál. A hírek szerint eddig negyvenöt millió lei érték-

ben adtak ki Ausztriára importengedélyeket. A még hátralékos összeg erejéig legközelebb szintén kiadják az engedélyeket. Az új importkvótákra, vagy a rendes kvóta emelésére vonatkozó kérelmeket november 10-ig lehet benyújtani. Ebből az alkalomból megvizsgálják azonban, hogy a kérelmező vállalat betartja-e a nemzeti munka védelmére vonatkozó törvény előírásait. A kérvényhez csatolni kell az illetékes kereskedelmi és iparkamara igazolványát is, amelyből kitűnik, hogy a vállalat mióta áll fenn.

**AZ IDEI TENGERITERMÉS MEGHALADJA A FÉLMILLIÓ VAGONT.**  
A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett jelentések szerint a kukoricatermést az egész országban betakarították. A becslések szerint az idei tengeritermés meghaladja az 500.000 vagont.

Az új egységes liszt még feketébb lesz. A megyei prefektúrához most érkezett meg a pénzügyigazgatóság utasítása a parasztalmok által örölhető lisztre vonatkozólag. Eszerint a vómórló malmok csak egyfajta lisztet örölhetnek és pedig száz kiló búzából nyolcvan százalék lisztet és husz százalék korpát. Ez tehát az új egységes liszt, amely feketébb, mint az eddigi. Az ellenőrzést a vámértékesítő hivatal gyakorolja közegeli segítségével és ezek a rendelkezés benemartása esetén ötvenezer leig terjedhető büntetést szabhatnak ki.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 38.20—38.40, dragma 0.89—0.90, cseh korona 5.01—5.02, olasz lira 6.07—6.10, osztrák schilling 26.85—26.90.

A borszeszből készült tiszta alkohol ára. Bucurestiből jelentik, hogy a minisztertanács határozata alapján a borszeszből készült tiszta alkohol literjének árát harmincnyolc leiben állapították meg. Ez az ár a gyárból való szállításra vonatkozik. A monopohivatal megyei raktárai az átvételnél újabb két leit, tehát összesen negyven leit fizetnek literenként. Ezek az árak november elseje óta érvényesek. A borszeszből készült denaturált spirituszért ugyanazt az árat kell fizetni, mint a gabonából készített denaturált szeszért.

Visszaesett a buza ára. A bányai gabonapiacra a buza rendkívül lanyha, mert kereslet hiányában az üzleti forgalom megakadt. Ez az oka annak, hogy a buza ára is jelentősen csökkent. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 400, új buza 79—80 kilós

# A Lloyd dancing-bár világvárosi műsorral november hó 1-én megnyílt!

405, ótengeri 310, új tengeri 230, decemberi szállítás 240, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpá 230, muharmag 420, tökmag 600, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. A lucernamag 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 43—45, dollár 185—190, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

# ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

— Vallomása csak akkor hiteles, ha a vizsgálóbíró ur jelenlétében teszi meg, — szolt tárgyilagosan. Egy gépirónót is be fogunk hivni. Csengett. Az altszitttel gépirónót kértett be. Korda Péterből ömlött a szó. Hivatalos formában új jegyzőkönyvet vettek fel a vallomásról, amely szerint Korda Péter alkoholos mámorban, de elhatározóképpességének teljes birtokában, pillanatnyi felhevülésében meggyilkolta kartali Kollár Adámnét.

A jegyzőkönyvet mindhárman aláírták, Korda Pétert visszavezették cellájába. Kimerült boldogságot érzett. Mintha egy fekély szakadt volna fel a testében. A lábai reszkettek. A melle könnyű volt. Mikor elment, kereste a főügyész tekintetét, a főügyész háttal állt neki.

— Vizsgálóbíró ur, — szolt a főügyész, mikor az ajtó becsukódott a fogházor és a gépirónó mögött — Ön nem áll hivatala magaslatán. Ezt az ügyet elrontotta volna, ha közbe nem lépek. A viselkedése méltatlan egy közérdekű funkció viselőjéhez. Éretlen romantikával nem lehet egy hivatalos ügyet levezetni. Az Ön eddigi működése teljesen hamis irányba terelte ennek az ügynek a lefolyását. Több tárgyilagosságot és ügybuzalmat kérek. Biccentett, hátat fordított a száját átó vizsgálóbírónak és kiment.

A vizsgálóbíró elkéseredetten vágta magát a ka-rosszékbe. Dult, fult, sistergett. Szegény embert nagyon zavarta az asztmája. Egy világ omlott össze benne és ő hőröge vergődött a romok alatt. Lilás-vörös arcszine aggasztóan elsötétült, amikor kopogtak az irodaajtón. Egy szürkefelöltös fiatalember lépett be, a detektívtestület legtehetségesebb tagja, Szücs Ráfáel. Odament az íróasztalhoz s elgondolkodva

bámult a vizsgálóbíró fulladásosan sötétkék arcába.

— Vizsgálóbíró ur, — szolt csendesen — nem tudok a dologba beleyugodni. Tessék nekem szabad kezet adni ebben az ügyben. Meggyőződés, hogy nem Korda Péter ölte meg kartali Kollár Adámnét.

A vizsgálóbíró felpattant.

— Mit?! — rikácsolta. Még, hogy meggyőződése? Magának?! Hát, ha tudni akarja, az imént a főügyész ur jelenlétében új vallomást csikartam ki Korda Péterből! Az én saját, külön, szenzációs egyéni módszeremmel. Lélektani alapon. Mindent bevallott. Ezt vegye tudomásul. Megállt a fiatalember előtt és dühösen hadonászott az orra előtt.

— Éretlen romantikával nem lehet egy hivatalos ügyet bevezetni! — rikácsolta. Az Ön eddigi működése teljesen hamis irányba terelte ennek az ügynek a lefolyását. Több ügybuzalmat kérek, fiatalember! És több tárgyilagosságot! Megértette?

A fiatalember szórakozottan elnézett az ágáló ember feje felett.

— Elmehet! — pulkadtt ki a vizsgálóbíró.

Szücs Ráfáel biccentett és kiment. Csendesen becsukta maga mögött az ajtót. Állt az ajtó előtt és szemei befelé fordultak.

Egy sapkás, szeplős, sunyi vörös fej merült fel a képzeletében s egy leány didergő figurája. Aztán mindent elmosott egy külvárosi hajnal csepegő ködfüggönye. Szücs Ráfáel csendesen dudolt a fogai között, amikor zsebredugott kezével lesietett a törvényszék lépcsőjén.

## VII.

Töpörödött öregasszonyka bóbiskolt egy régimódi rengeteg karosszékben, amelynek feslett piros huza-  
tából helyenkint kifordult a kóc. A szük szoba állott levegőjében a déli paprikáskrumpli szaga áporodott. A szegénység fojtó atmoszférája borongott a négy penészes fal között az alacsony, gerendás menyezet alatt. Tenyéryni ablakon, olesó, keményített függönyön keresztül alig derengett be valami bágyadt fény. Az egyik falon kis vas-„sparherd” rozkakozott mo-

satlan fazekak sulya alatt. A másik falon magasra-  
vetett ágyból kilátszottak a csikos párnahuzatok. Az ágy fölött nagyított fénykép lógott diszes, széles, aranyos papendekli keretben. A fénykép kikit-kifent kültelki eleganciájú legényt ábrázolt, az olesó, nagyított fényképek feszes pózában, pettyes nyakkendővel, „szivdöglesztő” mosollyal pelyhedző bajusza alatt, lógó zsebkendővel a mellzsebben. A kép körül rajzszegekkel odaerősített képeslevelezőlapok díszítették a falat. Volt még a szobában egy szuette, sánta szekrény, két különböző színű szék, egy „hokkedli” pléh-lavorról és egy avult plüsterítővel betakart asztal, amely mellett a néni bóbiskolt rengeteg karosszékében.

Az öregasszony tizenöt éve bóna volt. Fizetett napszámra asszony takarított főzött most rá. A bejárónó, — akjt egyébként a nagyított fényképen ábrázolt fiatalember, a néni fia fizetett — napos időben néha kitolta a ház elé egy-két órára az öregasszonyt, déiben aztán egyedül maradt a nedves, hideget árasztó négy fal között. Bóbiskolt, vagy dünyögött magában, mint afféle magányos tehetetlen öreg teremtes. Fogatlan, csámcsogó állkapcsaival mintha szüntelen a hátralévő napokat morzsolta volna. Este-felé bekapogtak hozzá.

— Jóestét Lebovics néni, — köszönt be egy friss, fiatal hang. Bejöhettek?

— Maga az lelkem? — rezzent fel az öregasszony. Bejöhhet hát, hogyne, hogyne... Kedveském, aranyoskám... Maga csak nem hagyja egyedül dölgeni a szegény öreg Lebovics nénit, hogy az én jóistenem áldja meg...

Rövidrenyirt hajú, vékony lány osont be az ajtó-résen. Motozott a sötétben, friss, dolgos keze alatt világosság lobbant fel egy petróleumlámpában, az edények ragyogóra sűrűltek álltak egy polcon, kellemes meleg zsiárbeszította az öregasszony gémberegett tag-jait, a sparherdon kávé főtt, az asztalra vaj és kenyér került.

(Folyt. köv.)

**Rádió**

Szerda, november 4. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Operettlemez. 19.15: Zenetörténelmi előadás hangpéldákkal. 21.20: Szarvas Antal hegedül. Nardini: D-úr verseny. Debussy: Holdfény. Leclair: Tamburin. Falla-Kreisler: Spanyol tánc. 21.55: Felolvasás. 22.10: Hameiu Konstancia énekel. Ponchielli: Giocanda, ária. Bohm: Mint az álomban. Rossi: Nitrana, ária. Borgovan: Bölcsődal. 22.45: Kis rádiózenekar. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Rendőrzenekar. 13.30: Hírek. 14.30: Greizinger István zongorázik, Bertók Ferike énekel. 15.40: Hírek. 17.15: Diákfelőrá. 18: Faragó Ferenc dr. előadása. 18.30: Cigányzene. 19.15: Huszár Pufi csevegése. 19.45: Regina Schein gondolkázik. 20.20: „Fiatalok rádiószínpada”. Peer Gynt. 23: Hírek. 23.20: Szalózenekar. 24: Hanglemez. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.45: Olasz nyelvoktatás. 20.25: Sebő Miklós énekel. 21.05: Banda Ede cimbalmozik. 21.55: Hírek. 22: A rádió szalózenekar. Bécs. 19.55: Opera. 23.25: Énekhangverseny. 24.15: Könyv- és tánczene. 1: Schrammelhármas dalokkal. Belgrád. 20.50: Szlovén nyolcas. 22.30: Tánclemez. 23.20: Zenekari hangverseny. Berlin. 20: Vidám-dalok. 21.45: A rádiózenekar hangverseny. Deutschlandsender. 20: Tánczene. 21.15: Hangverseny. 22.15: Lemezek. 23.30: Szórakoztató-zene. Milánó. 18: Vegyes zene. 24: Tánczene. München. 20: A rádiózenekar. 23.45: Tánczene. Prága. 20.20: Dancos zenés egyveleg. Róma. 18.15: Vegyes-zene. 24.15: Tánczene. Stockholm. 19.15: Lemezek. 20.55: Karének. 22: Szimfonikus

hangverseny. 23: Tánczene. Strassbourg. 21.15: Lemezek. 22.30: Zenekari hangverseny. Varsó. 18.35: Szólisták hangverseny. 20.15: Lemezek. 22: Ungár Imre zongora-hangverseny. 22.30: Könyv-zene. 23: A rádiózenekar hangverseny. 24: Tánczene.

Csütörtök, november 5. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Julea Vazul zenekara. 20.20: Cortot zongor

raművész gramfonlemezei. 21: Helta Aid énekel. Gluck: Alceste, ária. Gounod: Av Maria. Korngold: A holt város, ária. Puccini: Pillangó, ária. 21.25: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 22.45: Verdéglői zene. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 13.30: Hírek. 14.30: Endre Béla énekegyüttese. 15.40: Hírek. 17.15: Asszonyoknak. 18: Gazdák. 19.40: Kaffka Péter előadása. 20.10: Dorita Boneva bolgár népdalokat énekel. 20.40: Sötér István előadása. 21.10: Han von Benda berlini kamarazenekara. 22.10: Hírek. 22.30: Schuller Dezső dr. előadása. 22.40: Tangózenekar. 23.10: Időjárásjelentés. 23.45: A rádió szalózenekara. 24: Hírek francia és olasz nyelven. 1.05: Hírek. Budapest II. 18: Viszota Gyula dr. előadása. 19.10: Angoi nyelvoktatás. 19.40: Hanglemez. 20.10: Reitzer László dr. előadása. 20.40: Hanglemez. 21.20: Hírek. 21.50: Öreg cigányprimások zenekara muzsikál. Bécs. 20.15: A rádiózenekar. 23.20: Zongorajáték. 24: Jazz-band. Belgrád. 20.50: Lemezek. 21: Hangverseny. 21.50: Ének. 22.30: A rádiózenekar hangverseny. 23.20: Lemezek. Berlin. 19: Lemezek. 20.15: Hegedű és zongoraszonáta. 23.30: Tánczene. Deutschlandsender. 20: Lemezek. 21.15: Vegyes-zene. 21.45: Zenekari hangverseny. 23.30: Fuvola- és zongoraszonáta. 24: Tánczene. Lipcse. 21.10: Stájer népdalok. 23.30: Hegedű- és zongorajáték. Milánó. 18.15: Ariák és dalok. 21.40: Tréfa, utána ének. 24.15: Tánczene. München. 21.10: Lemezek. Prága. 20.25: Szalózenekar. 20.55: Zenekari hangverseny. 22.30: Orgonajáték. 23.15: Vegyes-tánczene. Róma. 21.40: Opera. 23: Szimfonikus-hangverseny. 23.45: Tánczene. Stockholm. 21: Zongorajáték. 23.20: Szórakoztató zene. Strassbourg. 21.15: Lemezek. 22.30: Vigopera. 23.45: A rádiózenekar hangverseny. Varsó. 20: Népdalok. 22: Ének- és zongorajáték. 23.25: Tánczene.

**Megszokozza kerését, ha a Növényvédelem és Kertészet**

**gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.**

**tanácsai alapján kezeli**

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
negyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

**4 könyvet** Horn: Gyümölcsfák nyése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői **önköltségi áron 80— leiért kapják.**

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lei bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara

Előfizetési megrendelését azonnal elintézzük.

**Téli menetrend**

Ervényes 1936 október 4-től. (Időszámítás éjféltől-éjfélig 0—24 óra.)

Vonatok indulása Timișoara, Domnita Elena állomásról:		Vonatok érkezése Timișoara, Domnita Elena állomásra:	
Bucurestibe gyorsvonat	7.45	Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestibe Szimplon	12.26	Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestibe gyorsvonat	22.10	Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinről személyvonat	13.30	Turnu Severinről személyvonat	18.00
Caransebesre személyvonat	4.20	Caransebesről személyvonat	6.50
Caransebesre motorvonat	10.30	Caransebesről motorvonat	9.57
Caransebesre személyvonat	18.10	Caransebesről motorvonat	13.23
Jimoliára személyvonat	1.30	Lugojról motorvonat	19.59
Jimoliára személyvonat	7.55	Jimoliáról személyvonat	6.25
Jimoliára személyvonat	13.40	Jimoliáról személyvonat	10.05
Jimoliára személyvonat	18.35	Jimoliáról Szimplon	12.15
Jimoliára Szimplon	19.28	Jimoliáról személyvonat	17.35
Buziásra motorvonat	5.55	Jimoliáról személyvonat	21.45
Buziásra motorvonat	13.25	Buziásról motorvonat	7.52
Buziásra motorvonat	18.30	Buziásról motorvonat	15.57
Crucenire motorvonat	8.22	Buziásról motorvonat	21.57
Crucenire motorvonat	13.45	Cruceniről személyvonat	6.40
Crucenire személyvonat	18.02	Cruceniről motorvonat	12.28
Resitára személyvonat (Versecre és Oravitára)	7.57	Cruceniről motorvonat	17.25
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18	Resitáról személyvonat Oravitáról és Buziásról)	7.17
Resitára motorvonat	14.27	Resitáról motorvonat	11.41
Resitára személyvonat (Oravitára és Versecre)	19.33	Resitáról motorvonat (Oravitáról)	17.43
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versecrel)	21.23
Stamorára motorvonat	5.32	Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamorára motorvonat	10.26	Stamoráról motorvonat	8.42
Báziásra személyvonat	13.56	Versecről személyvonat	12.06
Stamorára motorvonat	16.32	Stamoráról motorvonat	14.20
Versecre személyvonat	7.57	Stamoráról motorvonat	19.11
Versecre személyvonat	19.33	Báziásról személyvonat	7.17
Aradra Oradeaig motorvonat	0.41	Versecről személyvonat	21.23
Aradra személyvonat	5.22	Aradról motorvonat	1.13
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02	Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradra motorvonat	10.25	Aradról motorvonat	9.55
Aradra Oradeaig (Budapestre gyorsvonat)	12.29	Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradra motorvonat	14.30	Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12	Aradról motorvonat	15.37
Aradra Oradeaig személyvonat	19.22	Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradra motorvonat	21.59	Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15	Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.48
Valcanira motorvonat	8.00	Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcanira motorvonat	13.35	Valcaniról személyvonat	7.53
Valcanira személyvonat	17.20	Valcaniról motorvonat	13.00
Cenadra motorvonat	8.08	Cenadról személyvonat	19.55
Cenadra motorvonat	14.00	Cenadra motorvonat	7.40
Cenadra személyvonat	18.04	Cenadról motorvonat	12.42
Rischiára motorvonat	4.30	Rischiáról motorvonat	19.38
Radnára motorvonat	6.15	Radnáról motorvonat	5.55
Radnára motorvonat	9.45	Radnáról motorvonat	7.08
Radnára motorvonat	13.10	Radnáról motorvonat	12.23
Radnára motorvonat	18.30	Radnáról motorvonat	16.08
Banlocra motorvonat	15.09	Banlocról motorvonat	15.08
Iermatára motorvonat	16.30	Iermatáról motorvonat	17.28

**Apróhirdetések**

**Átkalmazás**

Komoly fiatalembert

a délutáni órákra V-ik osztályú gimnazista fiam mellé korrepetálásra keresek. Esetleg ellátás ellenében. Cim a kiadóban. (4824)

**Állást keres**

Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jellegre a kiadóba.

Diesel motorhoz

perfekt gépész, vagy lakatosi állást keres. Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (3022)

**Adás-vétel**

Kézimangorló

nagyon jó állapotban, költőzködés miatt eladó. Cim: II. ker., Str. Petru Tegel 1, földszint jobbra. A Neptun-fürdő közelében.

Az ország egyetlen vendéglátóipari szaklapja

**Gazeta Restauratorilor și Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja**

Timișoara I., Strada Caruse 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán

**Szűzőnőle**

Olcson

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

Perzsaszőnyeg

jávitását olcsón vállalom. III., Domnita Balsa 24. (4829)

Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

Kubán Endre

**Föld=**

**vergés**

cimű verskötete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies kiadásban

Előjegyzéseket elfogad a

**Déli Hírlap**

kiadóhivatala Timișoara I., Pfa Brătianu